

*Volgeling van Jezus zijn
is niet alleen je proberen
te houden aan zijn geboden
Maar
is ook
een ieder aanvaarden
als je zus en broer
Steeds opnieuw*



VIJFDE ZONDAG VAN PASEN
Latijnse hoogmis m.m.v. de gregoriaanse schola

14 MEI 2022
PAROCHIE HEILIGE JACOBUS DE MEERDERE
Geloofsgemeenschap Dronryp

INTREDE ZANG (ps. 97, 1-2)

Cantate Domino, canticum novum, alleluia:
quia mirabilia fecit Dominus, alleluia:

ante conspectum gentium revelavit iustitiam suam,
alleluia, alleluia.

Zingt voor de Heer een nieuw gezang, alleluia,
want wonderen heft Hij verricht, alleluia:
ten aanschouwen van de volkeren
heeft Hij zijn gerechtigheid geopenbaard, alleluia, alleluia.

KRUISTEKEN

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.
Amen.

In de naam van de Vader, de Zoon, en de heilige Geest.
Amen

BEGROETING

Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei,
et communicatio Sancti Spiritus, sit cum omnibus vobis.
Et cum spiritu tuo.

De genade van de Heer Jezus Christus, de liefde van God
en de gemeenschap van de heilige Geest zij met u allen.
En met uw Geest.

WOORD VAN WELKOM

BOETERITUS

Dóminus vobíscum.
Et cum spírítu tuo
Fratres, agnoscámus peccáta nostra
ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

(Brevis pausa silent)

Miserére nostri, Dómine.

Quia peccávimus tibi

Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

Et salutáre tuum da nobis

Misereátur nostri omnípotens Deus,
et, dimissis peccátis nostris,
perdícat nos ad vitam aetérnam.

Amen.

De Heer zij met u.

En met uw geest.

Broeders en zusters, erkennen wij onze zonden,
om de heilige geheimen waardig te kunnen vieren.

(korte stilte)

Heer, ontferm U over ons.

Want wij hebben tegen U gezondigd.

Toon ons, Heer, uw barmhartigheid.

En schenk ons uw heil

Moge de almachtige God zich over ons ontfermen
onze zonden vergeven
en ons geleiden tot het eeuwig leven.

Amen.

KYRIE (Mis I)

Kýrie, eléison. Kýrie, eléison.

Christe, eléison. Christe, eléison.

Kýrie, eléison. Kýrie, eléison.

Heer, ontferm U over ons.

Christus, ontferm U over ons

Heer, ontferm U over ons

GLORIA (Mis I)

Glória in excelsis Deo,
Et in terra pax hominibus, bonæ voluntátis.

Laudamus te.

Benedicimus te.

Adorámus te.

Glorificámus te.

Gratias ágimus tibi, propter magnam glóriam tuam.

Dómine Deus, Rex cæléstis,

Deus Pater omnipotens.

Dómine Fili unigenite, Iesu Christe.

Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris.

Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus.

Tu solus Dóminus.

Tu solus Altíssimus, Iesu Christe.

Cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris.

Amen.

Eer aan God in den hoge.

en vrede op aarde aan de mensen die Hij liefheeft.

Wij loven U

Wij prijzen en aanbidden U.

Wij verheerlijken U en zeggen U dank voor uw grote heerlijkheid.

Heer God, hemelse Koning, God almachtige Vader.

Heer eniggeboren Zoon: Jezus Christus

Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader:

Gij die wegneemt de zonden der wereld, ontferm U over ons.

Gij die wegneemt de zonden der wereld, aanvaard ons gebed.

Gij die zit aan de rechterhand van de vader, ontferm U over ons.

Want Gij alleen zijt de Heilige.

Gij alleen de Heer.

Gij alleen de Allerhoogste: Jezus Christus

met de heilige Geest: in de heerlijkheid van God de Vader. Amen.

GEBED

De eerste lezing verhaalt de terugkeer
van Paulus en Barnabas van hun eerste missiereis.

In de tweede lezing ontvouwt Johannes
zijn slotvisioen
van een nieuwe schepping
en een nieuwe samenleving in Gods naam.

In het evangelie horen we
hoe dit visioen werkelijkheid kan worden:
als wij het 'nieuw gebod' van Jezus ter harte nemen
en elkaar liefhebben zoals Hij ons heeft liefgehad.

SCHRIFTLEZING

Uit de Handelingen der Apostelen
In die dagen keerden Paulus en Barnabas terug
naar Lystra, Ikonium en Antiochië.
Daar bevestigden zij de leerlingen in hun goede gesteldheid,
spoorden hen aan in het geloof te volharden
en zeiden dat zij door vele kwellingen
het Rijk Gods moeten binnengaan.
In elke gemeente stelden zij
na gebed en vasten oudsten voor hen aan,
en vertrouwden hen toe aan de Heer in wie zij nu geloofden.
Zij reisden door Pisidië naar Pamfyllië,
predikten het woord in Perge en bereikten Attalia.
Daar gingen ze sloop naar Antiochië
vanwaar zij, aan Gods genade toevertrouwd,
vertrokken waren naar het werk dat zij volbracht hadden.
Na hun aankomst riepen zij de gemeente bijeen
en vertelden alles wat God
met hun medewerking tot stand had gebracht
en hoe Hij voor de heidenen de poort van het geloof had
geopend.

Verbum Domini (Het woord van de Heer)
Deo grátias (Wij danken God)

ALLELUIA I (Ps 117, 16)

Alleluia.

Dextera Dei fecit virtutem:
dextera Domini exaltavit me.

Alleluia

Alleluia

De rechterhand van God heeft zijn kracht getoond;
de rechterhand van de Heer heeft mij verheven.

Alleluia.

SCHRIFTLEZING

Uit de openbaring van de heilige apostel Johannes

Ik, Johannes,

zag een nieuwe hemel en een nieuwe aarde;
de eerste hemel en de eerste aarde waren verdwenen
en de zee bestond niet meer.

En ik zag de heilige Stad,

het nieuwe Jeruzalem van God uit de hemel neerdalen,
schoon als een bruid die zich voor haar man heeft getooid.

Toen hoorde ik een machtige stem die riep van de troon:

“Zie hier Gods woning onder de mensen!

“Hij zal bij hen wonen.

Zij zullen zijn volk zijn en Hij, God-met-hen, zal hun God zijn.

En Hij zal alle tranen van hun ogen afwissen

en de dood zal niet meer zijn;

geen rouw, geen geween,

geen smart zal er zijn want al het oude is voorbij.”

En Hij die op de troon is gezeten sprak:

"Zie, Ik maak alles nieuw."

Verbum Domini (Het woord van de Heer)
Deo grátias (Wij danken God)

ALLELUIA II (Rom, 6,9)

Alleluia.

Christus resurgens ex mortuis,
iam non moritur: mors illi ultra non dominabitur.
Alleluia

Alleluia

Christus uit de dood verreezen, sterft net meer;
de dood zal geen macht meer over Hem hebben.

Alleluia.

HET HEILIG EVANGELIE

Dóminus vobíscum

Et cum spírítu tuo

Léctio sancti Evangéllii secúndum Joanni

Glória tibi Dómine.

In die tijd zei Jezus tot de leerlingen:

"Nu is de Mensenzoon verheerlijkt en God is verheerlijkt in Hem.

Als God in Hem verheerlijkt is

zal God ook Hem in zichzelf verheerlijken,

ja, Hij zal Hem spoedig verheerlijken.

Kindertjes, nog maar kort zal Ik bij u zijn.

Een nieuw gebod geef Ik u: gij moet elkaar liefhebben;

zoals Ik u heb liefgehad, zo moet ook gij elkaar liefhebben.

Hieruit zullen allen kunnen opmaken dat gij mijn leerlingen zijt:

als gij de liefde onder elkaar bewaart."

Verbum Dómini

Laus tibi, Christe

Per Evangelica dicta deleantur nostra delicta

Het woord van de Heer

Wij danken God.

Mogen door de woorden van het Evangelie
onze zonden worden uitgewist

OVERDENKING

GELOOFSBELIJDENIS – CREDO I

Credo in unum Deum.
Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ,
visibilium omnium
Et in unum Dóminum Iesum Christum,
Fílium Dei unigénitum.
Et ex Patre natum, ante ómnia sácula.
Deum de Deo, lumen de lúmine, deum verum de Deo vero.
Génitum non factum, consubstantiálem Patri:
per quem ómnia facta sunt.
Qui propter nos hómines et propter nostram salútem,
descéndit de cælis.

(ad verba omnes se inclinant / bij de volgende woorden buigen allen)

Et incarnatus est de Spíritu sancto,
ex Maria Vírgine, et homo factus est.
Crucifixus, étiam pro nobis,
sub Póntio Piláto; passus et sepúltus est.
Et resurréxit tértia die, secúndum Scruptúras.
Et ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris.
Et iterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et mórtuos,
cuius regni non erit finis.
Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem;
qui ex Patre Filióque procedit.
Qui cum Patre et Filio, simul adorátur et conglorificátur:
qui locútus est per prophétas.
Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám.
Confiteor unum baptísma in remissionem peccatórum.
Et expécto resurrectionem mortuórum.
Et vitam venturi sáculi. Amen.

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,
Schepper van hemel en aarde, van al wat zichtbaar en onzichtbaar is.
En in één Heer, Jezus Christus, eniggeboren Zoon van God.
Vóór alle tijden geboren uit de Vader.
God uit God, ware God uit de ware God.
Geboren niet geschapen, één in wezen met de Vader,
en door wie alles geschapen is.
Hij is voor ons, mensen, en omwille van ons heil,
uit de hemel neergedaald.
Hij heeft het vlees aangenomen door de Heilige Geest
uit de Maagd Maria, en is mens geworden.
Hij werd voor ons gekruisigd,
Hij heeft geleden onder Pontius Pilatus en is begraven.
Hij is verrezen op de derde dag, volgens de Schriften
Hij is opgevaren ten hemel zit aan de rechterhand van de Vader.
Hij zal wederkomen in heerlijkheid
om te oordelen levenden en doden en aan zijn Rijk komt geen einde.
Ik geloof in de heilige Geest, die Heer is en het leven geeft,
die voortkomt uit de Vader en de Zoon.
Die met de Vader en de Zoon: tezamen wordt aanbeden en
verheerlijkt
die gesproken heeft door de profeten
Ik geloof in de éne, heilige, katholieke en apostolische Kerk
Ik belijd één doopsel tot vergeving van de zonden.
Ik verwacht de opstanding van de doden
En het leven van het komend Rijk. Amen.

VOORBEDE

Gesproken acclamatie:
Dominum deprecemur
Te rogamus, audi nos

INZAMELING OFFERGAVEN

OFFERTORIUM (Ps. 65, 1.2.16)

Iubilate Deo universaterra: iubilate Deo universaterra;
psalmum dicite nomini eius:
venite et audite et narrabo vobis,
omnes qui timetis Deum,
quanta fecit Dominus animae meae, alleluia.

Jubelt heel de aarde, God ter eer; jubelt heel de aarde, God ter eer;
zingt een loflied voor zijn Naam.
Komt en hoort en ik zal u verhalen,
gij allen die God vreest,
welke grote dingen de Heer gedaan heeft aan mijn ziel, alleluia.

AANBIEDEN GAVEN AAN GOD

Pastoor: Bidt, broeders en zusters,
dat mijn en Uw offer aanvaard mag worden
door God, de almachtige Vader.

*Allen: Moge de Heer het offer uit uw handen
aannemen
tot lof en eer van Zijn Naam,
tot welzijn van ons en heel Zijn heilige kerk.*

GEBED OVER DE GAVEN

PREFATIE

Dóminus vobíscum
Et cum spírítu tuo
Sursum corda
Habémus ad Dóminum
Grátias agámus Dómino Deo nostro.
Dígnum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
Te quidem Domine, omni tempore confiteri,

sed in hoc potissimum gloriosius praedicare,
cum Pascha nostrum, immolates est Christus.

U danken wij, heer God, omwille van uw heerlijkheid,
en om heil en genezing te vinden zullen wij uw Naam verkondigen,
al onze dagen, maar vooral in deze tijd bezingen wij U.

Want ons Paaslam, Christus, is voor ons geslacht.

Quui se pro nobis offerre non desinit,
nosque apud te perenni advocacione defendit;
qui immolates iam non moritur,
sed semper vivit occisus.

Hij houdt nooit op zich geheel en al voor ons te geven,

Hij spreekt voor ons bij U ten beste, voor altijd.

Zijn offer is volbracht, Hij sterft niet meer,

Hij is het Lam dat werd gedood en toch in leven blijft.

Quapropter, profusis paschalibus gaudiis,
totus in orbe terrarum mundus exultat.

Sed et supernae virtutes atque angelicae
potestates hymnum gloriae,
tuae concinent, sine fine dicentes.

Vreugde om het paasfeest vervult ons,

mensen die op aarde wonen,

vreugde vervult de Engelen in de hemel,

de machten en de Krachten die U loven,

die U dit lied toejuichen zonder einde....

SANCTUS (Mis I)

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra, gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Heilig, Heilig, heilig de Heer,

de God der hemelse machten

Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.

Hosanna in den hoge

Gezegend Hij die komt in de Naam van de Heer.

Hosanna in den hoge

EUCCHARISTISCH HOOGGEBED BELIJDENIS NA CONSECRATIE

Mysterium fidei
*Mortem tuam annuntiamus, Dómine
et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.*

Het geheim des geloofs
*Wij verkondigen, Heer, uw dood,
en wij belijden uw verrijzenis, totdat Gij wederkomt.*

DOXOLOGIE

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spiritus Sancti,
omnis honor et glória,
per ómnia sæcula saeculórum. Amen.

Door Hem en met Hem en in Hem
Zal uw naam geprezen zijn, Heer onze God, almachtige Vader,
In de eenheid van de heilige Geest, hier en nu tot in eeuwigheid.
Amen

ZINGEN GEBED DES HEREN

Præcéptis salutáribus móniti,
et divína institutióne formáti, audemus dícere:
Aangespoord door een heilzaam gebod van de Heer
en onderricht door een Goddelijk woord, durven wij zeggen:

*Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum;
advéniat regnum tuum;
fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;
et dimítte nobis débíta nostra,
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;
et ne nos indúcas in tentatiónem; sed libera nos a malo.*

*Onze Vader, die in de hemel zijt: uw naam worde geheiligd;
uw Rijk kome; uw wil geschiede op aarde, zoals in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood; en vergeef ons onze schuld,
zoals ook wij aan hun schuld vergeven;
en leid ons niet in bekoring; maar verlos ons van het kwade.*

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis,
da propitius pacem in diébus nostris,
ut, ope misericórdiæ, tuæ adiúti
et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatióne
securi:

exspectántes beátam spem
et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi
Verlos ons, smeken wij U, Heer, van alle kwaad;
geef goedgunstig vrede in onze dagen,
opdat wij met de hulp van uw barmhartigheid
steeds vrij mogen zijn van zonden
en beveiligd tegen alle onrust:
in de verwachting van de zalige hoop en de wederkomst
van onze Heiland Jezus Christus.

*Quia tuum est regnum et potéstas, et glória in sæcula.
Want van U is het Koninkrijk en de kracht
en de heerlijkheid in eeuwigheid.*

VREDESGEBED EN WENS

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis:
Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis;
ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ;
eámque secúndum voluntátem tuam pacifiáre
et coadunáre dignéris.

Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

Amen.

Pax Dómini sit semper vobíscum.

Et cum spiritu tuo.

Offérte vobis pacem

Heer Jezus Christus, die tot uw apostelen gezegd hebt:
Vrede laat Ik u, mijn vrede geef Ik u:

sla geen acht op onze zonden, maar op het geloof van uw Kerk;
en gewaardig U haar volgens uw wil vrede en eenheid te bewaren.
Gij, die leeft en heerst in de eeuwen der eeuwen.

Amen.

De vrede des Heren zij altijd met u.

En met uw Geest.

Geeft elkaar de vredeswens.

AGNUS DEI (Mis I)

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: Dona nobis pacem.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, ontferm U over ons.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, ontferm U over ons.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, Geef ons de vrede.

COMMUNIEGANG GELOVIGEN

COMMUNIO (Joh. 15,5)

Ego sum vitis vera et vos palmites:
qui manet in me, et ego in eo,
hic fert fructum multum, alleluia, allaluia.

Ik ben de ware wijnstok, gij de ranken;
Wie in Mij blijft, terwijl Ik blijf in hem,
die draagt veel vrucht, alleluia, alleluia.

MEDEDELINGEN

SLOTGEBED

ZEGEN EN WEGZENDING

Dóminus vobíscum.

Et cum spírítu tuo

Benedícat vos omnipotens Deus,
Pater, et Fílius, ✠ et Spírítus Sanctus.

Amen

Ite missa est, alleluia, alleluia

Deo gratias, alleluia, alleluia

De Heer zij met u. *En met uw geest.*

Zegene u de almachtige God,
Vader, Zoon, ✠ en heilige Geest. *Amen*
Dank aan God

AANROEPING MOEDER GODS

Regina caeli, laetáre, allelúia,
quia quem meruísti portáre, allelúia,
resurréxit sicut dixit, allelúia;
ora pro nobis Deum, allelúia.

Gaude et laetáre, Virgo María, allelúia.
Quia surrúxit Dóminus vere, allelúia.

- Koningin des hemels, verheug u, alleluia!
- Omdat Hij, die gij waardig geweest zijt te dragen, alleluia!
Verrezen is, zoals Hij gezegd heeft, alleluia!
- Bid God voor ons, alleluia!
Verheug en verblijd u, Maagd Maria, alleluia!
- Want de Heer is waarlijk verrezen, alleluia!

FEESTELIJK ORGELSPEL

God is zoiets
als je diepste zelf.
In Hem geloven
is in zekere zin
een vorm van zelfvertrouwen.

Al zou ik nooit hebben gehoord
van religie,
ik geloof dat ik
uit mijn eigen hulpeloosheid
en uit mijn eigen verdriet
zou moeten kunnen afleiden
dat er een God bestaat.

Ik ken mensen
die niet nadenken over God,
maar voortdurend
door Hem worden beziel.
Ze spreken nauwelijks gebeden,
maar zijn
in hun hele doen en laten,
zélf gebed geworden.

Toon Hermans

